

BELGISCHE SENAAT**SENAT DE BELGIQUE****ZITTING 1982-1983****SESSION DE 1982-1983**

Ontwerp van wet houdende aanpassing van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1982

Projet de loi ajustant le budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1982

INHOUDSOPGAVE**INDEX**

	Bladz.
Ontwerp van wet	3

	Pages
Projet de loi	3

WETSTABEL**TABEAU DE LA LOI****Titel I. — Lopende uitgaven :****Titre I. — Dépenses courantes :**

Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Landbouw	6
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw	6
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	8

Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture	6
Section 31. — Ministère de l'Agriculture proprement dit .	6
Section 32. — Recherche scientifique	8

Titel II. — Kapitaaluitgaven :**Titre II. — Dépenses de capital :****Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :****Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :**

Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen ten gevolge van de hervorming der instellingen	10
--	----

Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions	10
---	----

Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :**Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :**

Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Landbouw	11
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw	12
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	13

Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture	11
Section 31. — Ministère de l'Agriculture proprement dit .	12
Section 32. — Recherche scientifique	13

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**PROGRAMME JUSTIFICATIF**

Toelichtende staat tot staving van het ontwerp van wet . .	15
--	----

Notes justificatives à l'appui du projet de loi	15
---	----

Titel I. — Lopende uitgaven :**Titre I. — Dépenses courantes :**

Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Landbouw	16
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw	16
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	18

Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture	16
Section 31. — Ministère de l'Agriculture proprement dit .	16
Section 32. — Recherche scientifique	18

	Bladz.		Pages
Titel II. — Kapitaaluitgaven :		Titre II. — Dépenses de capital :	
Deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen ten gevolge van de hervorming der instellingen	18	Section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions . . .	18
Deel II. — Kredieten niet bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma :		Partie II. — Crédits non destinés à la réalisation du programme d'investissement :	
Sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Landbouw	19	Section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture	19
Sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw . . .	19	Section 31. — Ministère de l'Agriculture proprement dit .	19
Sectie 32. — Wetenschappelijk onderzoek	19	Section 32. — Recherche scientifique	19
Bijlage. — Beslissing van de Ministerraad in verband met de selectieve tranche van het openbaar investeringsprogramma voor 1982 geregulariseerd langs het aanpassingsblad	20	Annexe. — Décision du Conseil des Ministres se rapportant à la tranche sélective du programme d'investissements publics de 1982 régularisée au feuilleton d'ajustement	20

ONTWERP VAN WET

BOUDEWIJN,
Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, ONZE GROET.

Op de voordracht van Onze Minister van Financiën, van Onze Minister van Buitenlandse Betrekkingen, van Onze Minister van Begroting en van Onze Staatssecretaris voor Landbouw en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Onze Minister van Financiën en Onze Minister van Begroting zijn gelast in Onze naam bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen waarvan de tekst volgt :

I. KREDIETAANPASSINGEN**ARTIKEL 1**

De kredieten ingeschreven onder Titel I — Lopende uitgaven en onder Titel II — Kapitaaluitgaven van de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1982, worden aangepast volgens de omstandige vermeldingen in de bij deze wet gevoegde tabel en ten belope van :

(In miljoenen franken)

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,
Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Ministre des Finances, de Notre Ministre des Relations extérieures, de Notre Ministre du Budget et de Notre Secrétaire d'Etat à l'Agriculture et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Ministre des Finances et Notre Ministre du Budget sont chargés de présenter en Notre nom aux Chambres législatives le projet de loi dont la teneur suit :

I. AJUSTEMENTS DE CREDITS**ARTICLE 1^{er}**

Les crédits prévus au Titre I — Dépenses courantes et au Titre II — Dépenses de capital du budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1982, sont ajustés suivant les données détaillées du tableau annexé à la présente loi et à concurrence de :

(En millions de francs)

AANPASSINGEN	Niet-gesplitste kredieten — <i>Crédits non dissociés</i>	Gesplitste kredieten — <i>Crédits dissociés</i>		AJUSTEMENTS
		Vastleggings-kredieten — <i>Crédits d'engagement</i>	Ordonnancerings-kredieten — <i>Crédits d'ordonnancement</i>	
TITEL I		TITRE I		
<i>Lopende uitgaven</i>		<i>Dépenses courantes</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	138,7	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen	42,8	—	—	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	2,5	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.
TITEL II		TITRE II		
<i>Kapitaaluitgaven</i>		<i>Dépenses de capital</i>		
Bijkredieten voor het lopend jaar . . .	0,4	—	—	Crédits supplémentaires de l'année courante
Verminderingen	3,7	—	88,0	Réductions.
Bijkredieten voor vroegere jaren . . .	0,6	—	—	Crédits supplémentaires pour années antérieures.

II. DIVERSE BEPALINGEN

ART. 2

Het saldo per einde 1982 van de vastleggingsmachtiging verleend bij artikel 10, tweede lid, van de wet houdende de begroting van het Ministerie van Landbouw voor het begrotingsjaar 1982 kan worden overgedragen naar het begrotingsjaar 1983 in dezelfde voorwaarden als de vastleggingskredieten mits akkoord van de Minister van Begroting.

ART. 3

Het ministerieel besluit van 12 maart 1980, waarbij Logist J.-P., bij disciplinaire maatregel met ingang van 1 april 1980 van ambtswege ontslagen werd uit zijn bediening van bode-kamerbewaarder bij het Ministerie van Landbouw, krijgt zijn volle uitwerking van 1 april 1980 af niettegenstaande het vernietigingsarrest nr. 22397 van 30 juni 1982 van de Raad van State.

ART. 4

De Minister of de Staatssecretaris die de Landbouw in zijn bevoegdheid heeft wordt ertoe gemachtigd om bij het Nationaal Instituut voor Landbouwkrediet, op naam van het Landbouwfonds, een bijzondere interest opbrengende rekening te openen genoemd « Rekening voor de wederaanwending van de solidariteitsbijdrage voor de landbouwsector », ten einde later toe te laten de sociale solidariteitsbijdrage aan te wenden overeenkomstig de bepalingen van artikel 5, § 2, 2°, van het koninklijk besluit nr. 12 van 26 februari 1982.

ART. 5

De Nationale Zuiveldienst wordt ertoe gemachtigd het niet-terugbetaalde en zijn begrotingsdeficit overtreffende gedeelte van de hem voor 1981 en vroegere jaren ten laste van de begroting van het Ministerie van Landbouw van het begrotingsjaar 1981 en van vroegere jaren verleende toelagen over te dragen op en aan te wenden tijdens het begrotingsjaar 1982 ten belope van 23 miljoen frank.

ART. 6

De bij deze wet toegestane kredieten zullen door de algemene middelen van de Schatkist gedekt worden.

ART. 7

Deze wet treedt in werking de dag van haar bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*.

II. DISPOSITIONS DIVERSES

ART. 2

Le solde à fin 1982 de l'autorisation d'engagement donnée par l'article 10, alinéa 2, de la loi contenant le budget du Ministère de l'Agriculture de l'année budgétaire 1982 peut être reporté à l'année budgétaire 1983 dans les mêmes conditions que les crédits d'engagement moyennant l'accord du Ministre du Budget.

ART. 3

L'arrêté ministériel du 12 mars 1980, par lequel Logist J.-P., a été démis d'office de ses fonctions de messenger-huissier au Ministère de l'Agriculture à partir du 1^{er} avril 1980 par mesure disciplinaire, sortira tous ses effets dès le 1^{er} avril 1980 nonobstant l'arrêt d'annulation n° 22397 du 30 juin 1982 du Conseil d'Etat.

ART. 4

Le Ministre ou le Secrétaire d'Etat ayant l'Agriculture dans ses attributions est autorisé à ouvrir auprès de l'Institut national de Crédit agricole, au nom du Fonds agricole, un compte spécial productif d'intérêts intitulé « Compte de remploi de la cotisation de solidarité pour le secteur agricole » afin de permettre ultérieurement l'utilisation de la cotisation de solidarité sociale selon les dispositions de l'article 5, § 2, 2°, de l'arrêté royal n° 12 du 26 février 1982.

ART. 5

L'Office National du Lait et de ses Dérivés est autorisé à reporter à l'année budgétaire 1982 et à utiliser au cours de celle-ci jusqu'à concurrence de 23 millions de francs la partie non restituée des subsides qui lui ont été alloués à charge du budget du Ministère de l'Agriculture pour 1981 et les années antérieures et qui dépassait son déficit budgétaire.

ART. 6

Les crédits ouverts par la présente loi seront couverts par les ressources générales du Trésor.

ART. 7

La présente loi entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Gegeven te Brussel, 2 februari 1983.

BOUDEWIJN.

Van Koningswege :

De Minister van Financiën,

W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,

L. TINDEMANS.

De Minister van Begroting,

PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Landbouw,

P. DE KEERSMAEKER.

Donné à Bruxelles, le 2 février 1983.

BAUDOUIN.

Par le Roi :

Le Ministre des Finances,

W. DE CLERCQ.

Le Ministre des Relations extérieures,

L. TINDEMANS.

Le Ministre du Budget,

PH. MAYSTADT.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,

P. DE KEERSMAEKER.

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires année courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
SECTION 11								
KABINETUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR LANDBOUW								
HOOFDSTUK I								
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN								
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)								
§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen en van diensten								
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	8,6	0,2	—	8,8	—	Loyers de biens immobiliers, etc.	12.06
12.19	Werkingskosten van het Kabinet	5,9	4,1	—	10,0	—	Frais de fonctionnement du Cabinet	12.19
	Totaal voor § 2		4,3	—		—	Totaal voor le § 2	
	Totaal voor hoofdstuk I		4,3	—		—	Totaal voor le chapitre I	
	Totaal voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Landbouw		4,3	—		—	Totaal pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture.	
SECTION 31								
EIGENLIJK MINISTERIE VAN LANDBOUW								
HOOFDSTUK I								
CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN								
(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)								
§ 1. Lonen en sociale lasten								
11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	1 545,7	20,0	—	1 565,7	—	Rémunérations du personnel actif et en dispo- nibilité, etc.	11.03
	Totaal voor § 1		20,0	—		—	Totaal pour le § 1	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.01	Erelonen, enz.	19,1	—	0,3	18,8	—	Honoraires, etc.	12.01
12.02	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz.	86,9	1,3	—	88,2	0,4	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.	12.02
12.03	Uitgaven voor energieverbruik, enz.	20,2	2,7	—	22,9	0,3	Dépenses de consommation énergétique, etc.	12.03
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	80,0	—	—	80,0	0,1	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.05
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	117,7	—	9,5	108,2	—	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07		4,0	9,8		0,8	Totaal voor les articles 12.01 à 12.07.	
12.32	Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen dierenartsen, enz.	57,0	—	—	57,0	1,2	Indemnités dues aux vétérinaires agréés, etc.	12.32
	Totaal voor § 2		4,0	9,8		2,0	Totaal pour le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I		24,0	9,8		2,0	Totaal pour le chapitre I.	

HOOFDSTUK III

INKOMENSOVERDRACHTEN
AAN ANDERE SECTOREN

Overige subsidies aan bedrijven

32.50	Premies voor het houden, door de reders, van een boekhouding waaruit het rendement van hun vangsten blijkt	0,4	—	0,1	0,3	—	Primes pour la tenue, par les armateurs, d'une comptabilité du rendement de la pêche.	32.50
	Totaal voor artikel 32		—	0,1		—	Totaal pour l'article 32.	

Inkomstenoverdrachten aan gezinnen

33.01	Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.	1,5	3,0	—	4,5	—	Indemnités diverses à des tiers, etc.	33.01
33.50	Toelagen tot oplossing van het bemanningsprobleem in de zeevisserij	8,3	0,1	—	8,4	0,1	Allocations pour résoudre le problème des équipages dans la pêche maritime.	33.50
	Totaal voor de artikelen 33		3,1	—		0,1	Totaal pour les articles 33.	
	Totaal voor hoofdstuk III		3,1	0,1		0,1	Totaal pour le chapitre III.	

CHAPITRE III

TRANSFERTS DE REVENUS
A DESTINATION D'AUTRES SECTEURS

Autres subventions aux entreprises

	Primes pour la tenue, par les armateurs, d'une comptabilité du rendement de la pêche.	—	—	—	—	—	Totaal voor l'article 32.	
--	---	---	---	---	---	---	---------------------------	--

Transferts de revenus aux ménages

	Indemnités diverses à des tiers, etc.	—	—	—	—	—	Totaal voor les articles 33.	
	Allocations pour résoudre le problème des équipages dans la pêche maritime.	0,1	—	—	—	—	Totaal pour le chapitre III.	

TITEL I — LOPENDE UITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE I — DEPENSES COURANTES
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires années antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
------------------	----------------	---	---	---	---	---	-----------------	-----------------

HOOFDSTUK IV

**INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.10	Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut	50,0	0,1	—	50,1	—	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	41.10
	Totalen voor hoofdstuk IV		0,1	—			Totaux pour le chapitre IV.	
	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw		27,2	9,9		2,1	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Agriculture proprement dit.	

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK I

CONSUMPTIEVE BESTEDINGEN

(Lopende uitgaven voor goederen en diensten)

§ 1. Lonen en sociale lasten

11.03	Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.	864,1	—	31,9	832,2	—	Rémunérations du personnel actif et en disponi- bilité, etc.	11.03
	Totalen voor § 1		—	31,9		—	Totaux pour le § 1.	

CHAPITRE IV

**TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC**

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

	Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.	—						41.10
	Totaux pour le chapitre IV.		0,1	—			Totaux pour le chapitre IV.	
	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Agriculture proprement dit.		27,2	9,9		2,1	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Agriculture proprement dit.	

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE I

DEPENSES DE CONSOMMATION

(Dépenses courantes pour biens et services)

§ 1. Salaires et charges sociales

	Rémunérations du personnel actif et en disponi- bilité, etc.	—						11.03
	Totaux pour le § 1.		—	31,9		—	Totaux pour le § 1.	

§ 2. Aankoop van niet-duurzame goederen
en van diensten

12.02	Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz.	115,4	—	1,0	114,4	0,1	Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.	12.02
12.03	Uitgaven voor energieverbruik	77,7	1,0	—	78,7	0,2	Dépenses de consommation énergétique, etc. .	12.03
12.05	Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.	10,4	—	—	10,4	0,1	Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.	12.05
12.06	Huur van onroerende goederen, enz.	78,9	5,2	—	84,1	—	Loyer des biens immobiliers, etc.	12.06
	Totaal voor de artikelen 12.01 tot 12.07 . . .	6,2	6,2	1,0		0,4	Totaal voor les articles 12.01 à 12.07.	
	Totaal voor § 2	6,2	6,2	1,0		0,4	Totaal voor le § 2.	
	Totaal voor hoofdstuk I	6,2	6,2	32,9		0,4	Totaal voor le chapitre I.	

HOOFDSTUK IV

INKOMENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID

Inkomensoverdrachten aan fondsen
en aan openbare instellingen
zonder bedrijfskarakter

41.40	Subsidies aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw, enz.	517,4	101,0	—	618,4	—	Subventions à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture, etc.	41.40
	Totaal voor hoofdstuk IV	101,0	101,0	—		—	Totaal voor le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk Onderzoek	107,2	107,2	32,9		0,4	Totaal voor la section 32. — Recherche scientifique.	
	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN	138,7	138,7	42,8		2,5	TOTAAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

CHAPITRE IV

TRANSFERTS DE REVENUS
A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Transferts de revenus aux fonds
et aux institutions publiques
sans caractère d'entreprise

41.40	Subventions à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture, etc.	618,4	—	—	618,4	—	Subventions à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture, etc.	41.40
	Totaal voor hoofdstuk IV	101,0	101,0	—		—	Totaal voor le chapitre IV.	
	Totaal voor sectie 32. — Recherche scientifique	107,2	107,2	32,9		0,4	Totaal pour la section 32. — Recherche scientifique.	
	TOTAAL VOOR TITEL I. — LOPENDE UITGAVEN	138,7	138,7	42,8		2,5	TOTAAL POUR LE TITRE I. — DEPENSES COURANTES.	

TITTEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Aankomende artikelen	Teksten	Kredieten verleend voor 1982 — <i>Crédits alloués pour 1982</i>	Bijkredieten lopend jaar — <i>Crédits supplémentaires année courante</i>	Verminderingen — <i>Réductions</i>	Kredieten voorgesteld voor 1982 — <i>Crédits proposés pour 1982</i>	Bijkredieten vroegere jaren — <i>Crédits supplémentaires années antérieures</i>	Libelles	Artikelen
(1)	(2)	(3)	(4)	(5)	(6)	(7)	(8)	(9)

DEEL I

PARTIE I

**KREDIETEN BESTEMD
VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA**

**CREDITS DESTINES
A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT**

SECTIE 51

SECTION 51

**LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980
MET BETREKKING TOT DE MATERIES
OVERGEDRAGEN TEN GEVOLGE
VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN**

**CHARGES ANTERIEURES AU
1^{er} JANVIER 1980 RELATIVES AUX MATIERES
TRANSEEREES DANS LE CADRE
DE LA REFORME DES INSTITUTIONS**

HOOFDSTUK VI

CHAPITRE VI

**VERMOGENSOVERDRACHTEN
BINNEN DE SECTOR OVERHEID**

TRANSFERTS DE CAPITAUX A L'INTERIEUR DU SECTEUR PUBLIC

Vermogensoverdrachten aan provincies, gemeenten en daarmee gelijkgestelde lichamen

Transferts de capitaux aux provinces, communes et organismes assimilés

**63.20 Toelagen aan de ondergeschikte machten voor
aan het toezicht van het Ministerie van Land-
bouw onderworpen werken :**

Subsides aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture :

01. Toelagen voor werken ter verbetering van
landbouwwegen :
Ordonnanceringkredieten

01. Subsidés pour des travaux d'amélioration de la voirie agricole : Crédits d'ordonnement.

125,0

80.0

45,0

i

6329

02. Toelagen voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden :					02. Subsidies pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles :
Ordonnanceringskredieten	31,5	—	8,0	23,5	Crédits d'ordonnancement.
Totalen voor het artikel 63, ordonnanceringskredieten		—	88,0		Totaux pour l'article 63, crédits d'ordonnancement.
Totalen voor hoofdstuk VI, ordonnanceringskredieten		—	88,0		Totaux pour le chapitre VI, crédits d'ordonnancement.
Totalen voor sectie 51. — Lasten van vóór 1 januari 1980 met betrekking tot de materies overgedragen ten gevolge van de hervorming der instellingen, ordonnanceringskredieten		—	88,0		Totaux pour la section 51. — Charges antérieures au 1 ^{er} janvier 1980 relatives aux matières transférées dans le cadre de la réforme des institutions, crédits d'ordonnancement.
Totalen voor deel I. — Kredieten bestemd voor de uitvoering van het investeringsprogramma, ordonnanceringskredieten		—	88,0		Totaux pour la partie I. — Crédits destinés à la réalisation du programme d'investissement, crédits d'ordonnancement.
DEEL II					
PARTIE II					
CREDITS NON DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT					
SECTION 11					
DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'AGRICULTURE					
CHAPITRE VII					
INVESTISSEMENTS (CIVILS)					
Achats de biens meubles durables					
74.01 Vermogensuitgaven van het Kabinet	0,8	0,4	—	1,2	Dépenses patrimoniales du Cabinet
Totalen voor hoofdstuk VII		0,4	—		Totaux pour le chapitre VII.
Totalen voor sectie 11. — Kabinetsuitgaven van de Staatssecretaris voor Landbouw		0,4	—		Totaux pour la section 11. — Dépenses de Cabinet du Secrétaire d'Etat à l'Agriculture.

TITEL II — KAPITAALUITGAVEN
(In miljoenen franken)

TITRE II — DEPENSES DE CAPITAL
(En millions de francs)

Artikelen (1)	TEKSTEN (2)	Kredieten verleend voor 1982 — Crédits alloués pour 1982 (3)	Bijkredieten lopend jaar — Crédits supplémentaires courante (4)	Verminder- ingen — Réductions (5)	Kredieten voorgesteld voor 1982 — Crédits proposés pour 1982 (6)	Bijkredieten vroegere jaren — Crédits supplémentaires antérieures (7)	LIBELLES (8)	Articles (9)
------------------	----------------	---	---	---	---	---	-----------------	-----------------

SECTIE 31

SECTION 31

**EIGENLIJK MINISTERIE
VAN LANDBOUW**

**MINISTÈRE DE L'AGRICULTURE
PROPREMENT DIT**

HOOFDSTUK VII

CHAPITRE VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Aankoop van duurzame roerende goederen

Achats de biens meubles durables

74.01	Aankopen van machines, meubilair, enz. . . .	18,6	—	3,6	15,0	0,2	Achats de machines, mobilier, etc. . . .	74,01
	Totalen voor hoofdstuk VII . . .		—	3,6		0,2	Totaux pour le chapitre VII.	

HOOFDSTUK 01

CHAPITRE 01

DIVERSEN

DIVERS

Interne verrichtingen

Opérations internes

03.50	Permanente voorschotten, enz.	1,9	—	0,1	1,8	—	Avances permanentes, etc.	03,50
	Totalen voor hoofdstuk 01		—	0,1		—	Totaux pour le chapitre 01.	
	Totalen voor sectie 31. — Eigenlijk Ministerie van Landbouw		—	3,7		0,2	Totaux pour la section 31. — Ministère de l'Agriculture proprement dit.	

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

HOOFDSTUK VII

INVESTERINGEN (CIVIEL)

Aankoop van duurzame roerende goederen

74.01 Aankopen van machines, meubilair, enz. 48,5

Totaal voor hoofdstuk VII

Totaal voor sectie 32. — Wetenschappelijk
Onderzoek

Totaal voor deel II. — Kredieten niet bestemd
voor de uitvoering van het investeringspro-
gramma

TOTAAL VOOR TITEL II. — KAPITAAL-
UITGAVEN

Ordonnanceringskredieten

TOTAAL VOOR HET MINISTERIE VAN
LANDBOUW

Ordonnanceringskredieten

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

CHAPITRE VII

INVESTISSEMENTS (CIVILS)

Achats de biens meubles durables

0,4 Achats de machines, mobilier, etc. 74 01

0,4 Totaal voor le chapitre VII.

Totaal voor la section 32. — Recherche scienti-
fique.

Totaal voor la partie II. — Crédits non destinés
à la réalisation du programme d'investisse-
ment.

TOTAUX POUR LE TITRE II. — DEPENSES
DE CAPITAL.

— Crédits d'ordonnancement.

TOTAUX POUR LE MINISTERE DE L'AGRI-
CULTURE.

— Crédits d'ordonnancement.

Ons bekend om te worden gevoegd bij Ons besluit van
2 februari 1983.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 2 février 1983.

BOUDEWIJN.

BAUDOUIN.

Van Koningswege :
De Minister van Financiën,
W. DE CLERCQ.

Par le Roi :
Le Ministre des Finances,
W. DE CLERCQ.

De Minister van Buitenlandse Betrekkingen,
L. TINDEMANS.

Le Ministre des Relations extérieures,
L. TINDEMANS.

De Minister van Begroting,
PH. MAYSTADT.

Le Ministre du Budget,
PH. MAYSTADT.

De Staatssecretaris voor Landbouw,
P. DE KEERSMAEKER.

Le Secrétaire d'Etat à l'Agriculture,
P. DE KEERSMAEKER.

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA**Toelichtingen bij het wetsontwerp****ART. 2**

Tot nog toe werden de saldi per einde van het jaar van de vastleggingsmachtigingen verleend ten behoeve van het Fonds voor de economische expansie en de regionale reconversie, verrichtingen van het Landbouwinvesteringsfonds, naar het volgend begrotingsjaar overgedragen.

Het is evenwel gebleken dat de wet van 28 juni 1963 op de rijkscomptabiliteit, meer bepaald in haar artikelen 17 en 18, niet handelt over overdrachten van vastleggingsmachtigingen zoals hierboven bedoeld en dat het derhalve past dat die overdrachten uitdrukkelijk door de wetgever worden toegelaten.

Het Landbouwinvesteringsfonds moet over de mogelijkheid beschikken om de saldi van de vastleggingsmachtigingen over te dragen. Toevallige omstandigheden — toevloed van aanvragen naar het einde van het jaar toe, moeilijkheden bij het onderzoek van de dossiers, enz. — hebben dikwijls tot gevolg dat vastleggingen die normaliter op de machtigingen voor een bepaald begrotingsjaar hadden dienen aangerekend te worden, eerst in het volgend jaar kunnen gebeuren.

ART. 3

Bij ministerieel besluit van 12 maart 1980 werd Logist J.-P. bij disciplinaire maatregel met ingang van 1 april 1980 van ambtswege ontslagen uit zijn bediening van bode-kamerbewaarder bij het Hoofdbestuur van het Ministerie van Landbouw.

Door die straf op te leggen heeft de toenmalige Minister van Landbouw zich aangesloten bij het advies van de departementale Raad van Beroep, Franstalige sectie, bij welke Logist beroep had ingesteld tegen het disciplinaire voorstel dat door zijn hiërarchische meerderen tegen hem was gedaan.

De Raad van State heeft bovenbedoeld ministerieel besluit vernietigd bij arrest nr. 22397 van 30 juni 1982, alleen omdat in de disciplinaire procedure gevoerd tegen Logist, die van de Franse rol was, de onmiddellijke hiërarchische meerdere is tussengekomen hoewel hij ambtenaar is van de Nederlandse rol die zijn kennis van het Frans niet door een examen heeft bewezen. Volgens voormeld arrest zou het in disciplinaire aangelegenheden nodig zijn dat de hiërarchische meerdere van de andere taalrol die het dossier onderzoekt en het personeelslid hoort door een examen bewezen heeft dat hij de taal van de rol van het personeelslid kent.

De gecoördineerde wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken beperken er zich echter toe te eisen dat, in de centrale diensten, de zaken die betrekking hebben op een personeelslid — zonder dat een onderscheid wordt gemaakt tussen disciplinaire en andere aangelegenheden — behandeld worden in de taal van zijn rol zonder een beroep te doen op vertalers. Dat in de zaak-Logist aldus geschiedde en dat de ambtenaar die zijn onmiddellijke meerdere was in feite Frans kent werd niet betwist door verzoeker, noch door de Raad van State.

Voór zijn ontslag van ambtswege was Logist geschorst in het belang van de dienst en was zijn wedde met de helft verminderd zonder dat zij minder mocht bedragen dan de werkloosheidsuitkering die hij zou bekomen hebben indien hij onder de sociale zekerheid voor werknemers was gevallen. De vernietiging van het ontslag van ambtswege heeft tot gevolg dat de schorsing in het belang van de dienst en de vermindering van de wedde opnieuw van kracht zijn.

PROGRAMME JUSTIFICATIF**Notes justificatives à l'appui du projet de loi****ART. 2**

Jusqu'à présent, les soldes en fin d'année des autorisations d'engagement accordées pour les besoins du Fonds d'expansion économique et de reconversion régionale, opérations du Fonds d'investissement agricole, ont été reportés à l'année budgétaire suivante.

Il est apparu toutefois que la loi du 28 juin 1963 sur la comptabilité de l'Etat, plus spécialement dans ses articles 17 et 18, ne prévoit pas les reports d'autorisations d'engagement comme celles visées ci-dessus et qu'il convient, dès lors, qu'ils soient explicitement autorisés par le législateur.

Le Fonds d'investissement agricole ne peut se passer de la faculté de reporter les soldes des autorisations d'engagement. En effet, des circonstances fortuites — afflux de demandes vers la fin de l'année, difficultés en ce qui concerne l'instruction des dossiers, etc. — font souvent que des engagements qui normalement devraient se rattacher aux autorisations d'une année budgétaire déterminée, ne peuvent se faire que l'année suivante.

ART. 3

Par arrêté ministériel du 12 mars 1980, Logist J.-P. a été démis d'office de ses fonctions de messenger-huissier à l'Administration centrale du Ministère de l'Agriculture à partir du 1^{er} avril 1980 par mesure disciplinaire.

En prononçant cette peine, le Ministre de l'Agriculture de l'époque s'est rallié à l'avis de la Chambre de Recours départementale, section d'expression française, devant laquelle Logist s'était pourvu en appel contre la proposition disciplinaire faite à son égard par ses supérieurs hiérarchiques.

Le Conseil d'Etat a annulé l'arrêté ministériel susvisé par son arrêt n° 22397 du 30 juin 1982 pour le seul motif que, dans la procédure disciplinaire dirigée contre Logist, qui était du rôle français, est intervenu le supérieur hiérarchique immédiat, alors qu'il est un fonctionnaire du rôle néerlandais n'ayant pas prouvé sa connaissance du français par un examen. Suivant ledit arrêt il faudrait, en matière disciplinaire, que le supérieur hiérarchique de l'autre rôle linguistique qui instruit le dossier et entend l'agent ait prouvé par un examen sa connaissance de la langue du rôle de l'agent.

Les lois coordonnées sur l'emploi des langues en matière administrative se bornent toutefois à exiger que, dans les services centraux, les affaires concernant un agent — sans qu'une distinction soit faite entre les affaires disciplinaires et les autres affaires — soient traitées dans la langue de son rôle sans recours aux traducteurs. Qu'il en a été ainsi dans l'affaire Logist et que le fonctionnaire qui était son supérieur hiérarchique immédiat connaît en fait le français, n'a pas été contesté par le requérant, ni par le Conseil d'Etat.

Avant sa démission d'office, Logist était suspendu dans l'intérêt du service et son traitement était réduit de moitié sans pouvoir être inférieur aux allocations de chômage qu'il aurait obtenues s'il avait été soumis au régime de la sécurité sociale des travailleurs salariés. L'annulation de la démission d'office a pour effet que la suspension dans l'intérêt du service et la réduction du traitement sont de nouveau d'application.

De bepaling van artikel 3 van het wetsontwerp heeft mede tot doel — en dat is de budgettaire draagwijdte ervan — te vermijden dat, rekening houdend met de bepalingen van het statuut van het rijkspersoneel betreffende de tuchtregeling en de schorsing in het belang van de dienst, van 1 april 1980 af aan Logist nog een verminderde wedde dient uitbetaald te worden.

ART. 4

De inkomsten uit de solidariteitsbijdrage van de zelfstandigen zullen door het Landbouwfonds niet onmiddellijk worden aangewend. De bijbepaling in het wetsontwerp heeft tot doel de plaatsing ervan toe te laten met het oog op het behoud van de reële waarde.

ART. 5

Deze beschikking heeft tot doel de Nationale Zuiveldienst toe te laten :

1° Zijn uitgaven voor het begrotingsjaar 1982 te dekken ten belope van 5 900 000 frank;

2° Een incasso van 17 100 000 frank — min of meer overeenstemmend met de weddelast van één maand — te behouden als rollend fonds.

TITEL I LOPENDE UITGAVEN SECTIE 11

KABINETSUITGAVEN VAN DE STAATSSECRETARIS VOOR LANDBOUW

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 0,2 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan recente gegevens van de Regie der Gebouwen.

ART. 12.19. — *Werkingskosten van het Kabinet.*

Bijkrediet : 4,1 miljoen frank.

Herziening van het krediet rekening houdend met de huurlasten te dragen voor de lokalen van het Kabinet.

SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE VAN LANDBOUW

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Bijkrediet : 20,0 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de wijzigingen die sinds het opmaken van de ontwerp-begroting 1982 zijn opgetreden ten opzichte van de vooruitzichten met betrekking tot de wervingen, de tewerkstelling van werklozen, de vervroegde pensioneringen en andere uitdiensttredingen, de invloed van verlof zonder wedde en deeltijdse arbeid.

ART. 12.01. — *Erelonen, enz.*

Vermindering : 0,3 miljoen frank.

De controleontledingen uit te voeren door de Inspectie van de Grondstoffen zullen minder talrijk zijn dan aanvankelijk voorzien.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz.*

A. Bijkrediet : 1,3 miljoen frank.

Verhoging van de gebruikskosten wegens de stijging van de energieprijzen en het in gebruik nemen van nieuwe lokalen en bijkomende kosten voor nieuwe ontledingen uit te voeren door een Rijksontledingslaboratorium.

La disposition qui fait l'objet de l'article 3 du projet de loi a également pour but — et c'est là sa portée budgétaire — d'éviter que, compte tenu des dispositions du statut des agents de l'Etat relatives au régime disciplinaire et à la suspension dans l'intérêt du service, un traitement réduit doive encore être payé à Logist à partir du 1^{er} avril 1980.

ART. 4

Les ressources provenant de la cotisation de solidarité des indépendants ne seront pas utilisées immédiatement par le Fonds agricole. La disposition spéciale du projet de loi a pour but d'en permettre le placement afin d'en préserver la valeur réelle.

ART. 5

Cette disposition vise à permettre à l'Office national du Lait et de ses dérivés :

1° De couvrir pour un montant de 5 900 000 francs les dépenses de l'année budgétaire 1982;

2° De conserver une encaisse de 17 100 000 francs — correspondant plus ou moins à la charge salariale d'un mois — au titre de fonds de roulement.

TITRE I DEPENSES COURANTES SECTION 11 DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'AGRICULTURE

ART. 12.06. — *Loyer de biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 0,2 million de francs.

Adaptation du crédit à des données récentes de la Régie des Bâtiments.

ART. 12.19. — *Frais de fonctionnement du Cabinet.*

Crédit supplémentaire : 4,1 millions de francs.

Révision du crédit compte tenu des charges locatives à supporter pour les locaux occupés par le Cabinet.

SECTION 31

MINISTERE DE L'AGRICULTURE PROPREMENT DIT

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Crédit supplémentaire : 20,0 millions de francs.

Adaptation du crédit aux modifications intervenues depuis l'élaboration du projet de budget 1982 par rapport aux prévisions en ce qui concerne les recrutements, la mise au travail de chômeurs, les pensions anticipées et autres départs, l'incidence des congés sans traitement et du travail à temps partiel.

ART. 12.01. — *Honoraires, etc.*

Réduction : 0,3 million de francs.

Les analyses de contrôle à faire effectuer par l'Inspection des matières premières seront moins nombreuses qu'initialement prévu.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1,3 million de francs.

Augmentation des frais de confort due à la hausse des prix de l'énergie et à l'occupation de nouveaux locaux et frais supplémentaires pour des analyses nouvelles à effectuer par un laboratoire d'analyses de l'Etat.

B. Bijkrediet vroegere jaren : 0,4 miljoen frank.

Laattijdig ontvangen schuldvorderingen ten belope van 327 766 frank.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

A. Bijkrediet : 2,7 miljoen frank.

Vervanging van een verwarming op steenkolen door een verwarming op gas	F 400 000
In gebruik nemen van nieuwe lokalen	500 000
Stijging van de prijzen	1 800 000
Totaal	F 2 700 000

B. Bijkrediet vroegere jaren : 0,3 miljoen frank.

Laattijdig ontvangen facturen 1980	F 218 416
Facturen 1981 die niet konden geordonnanceerd worden wegens de ontoereikendheid van het krediet	32 296
Totaal	F 250 712

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vroegere jaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering ten bedrag van 22 206 frank.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Vermindering : 9,5 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan recente gegevens van de Regie der Gebouwen.

ART. 12.32. — *Vergoedingen verschuldigd aan de aangenomen dieren-artsen, enz.*

Bijkrediet vorige jaren : 1,2 miljoen frank.

Laattijdig ingediende schuldvorderingen.

ART. 32.50. — *Premies voor het houden, door de reders, van een boekhouding waaruit het rendement van hun vangsten blijkt.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de recente gegevens met betrekking tot het aantal toe te kennen premies voor 1982.

ART. 33.01. — *Allerhande schadevergoedingen aan derden, enz.*

Bijkrediet : 3,0 miljoen frank.

Uitvoering van een vonnis van 3 maart 1982 van de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel.

ART. 33.50. — *Toelagen tot oplossing van het bemanningsprobleem in de zeevisserij.*

A. Bijkrediet : 0,1 miljoen frank.

Het aantal zeedagen dat voor de berekening van het oorspronkelijk krediet in aanmerking genomen werd, zal met ongeveer 300 overtroffen worden.

B. Bijkrediet vroegere jaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ter ordonnancering voorgelegde toelage.

ART. 41.10. — *Bijdrage in de werkingskosten van het Nationaal Geografisch Instituut.*

Bijkrediet : 0,1 miljoen frank.

Volgens meer recente gegevens zal de bijdrage van het Departement 50 080 000 frank bedragen en niet 50 000 000 frank zoals aanvankelijk voorzien.

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 0,4 million de francs.

Déclarations de créance reçues tardivement s'élevant à 327 766 francs.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 2,7 millions de francs.

Remplacement d'un chauffage au charbon par un chauffage au gaz	F 400 000
Occupation de nouveaux locaux	500 000
Augmentation des prix	1 800 000
Total	F 2 700 000

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 0,3 million de francs.

Factures 1980 reçues tardivement	F 218 416
Factures 1981 n'ayant pu être ordonnancées par suite de l'insuffisance du crédit	32 296
Total	F 250 712

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 0,1 million de francs.

Déclaration de créance introduite tardivement s'élevant à 22 206 francs.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

Réduction : 9,5 millions de francs.

Adaptation du crédit à des données récentes de la Régie des Bâtiments.

ART. 12.32. — *Indemnités dues aux vétérinaires agréés, etc.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 1,2 million de francs.

Créances introduites tardivement.

ART. 32.50. — *Primes pour la tenue, par les armateurs, d'une comptabilité du rendement de la pêche.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Adaptation du crédit aux données récentes quant au nombre de primes à prévoir pour 1982.

ART. 33.01. — *Indemnités diverses à des tiers, etc.*

Crédit supplémentaire : 3,0 millions de francs.

Exécution d'un jugement du 3 mars 1982 du Tribunal de première instance à Bruxelles.

ART. 33.50. — *Allocations pour résoudre le problème des équipages dans la pêche maritime.*

A. Crédit supplémentaire : 0,1 million de francs.

Le nombre de jours de mer pris en considération pour le calcul du crédit initial sera dépassé de quelque 300.

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 0,1 million de francs.

Allocation présentée tardivement à l'ordonnancement.

ART. 41.10. — *Quote-part dans les frais de fonctionnement de l'Institut géographique national.*

Crédit supplémentaire : 0,1 million de francs.

Suivant des données plus récentes, la quote-part du Département s'élèvera à 50 080 000 francs et non à 50 000 000 de francs comme prévu initialement.

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

ART. 11.03. — *Bezoldigingen van het actief en ter beschikking gesteld personeel, enz.*

Vermindering : 31,9 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de wijzigingen die sinds het opmaken van de ontwerp-begroting 1982 zijn opgetreden ten opzichte van de vooruitzichten met betrekking tot de wervingen, de tewerkstelling van werklozen, de vervroegde pensioneringen en andere uitdiensttredingen, de invloed van verlof zonder wedde en deeltijdse arbeid.

ART. 12.02. — *Verbruiksuitgaven in verband met het betrekken van de lokalen, enz.*

A. Vermindering : 1,0 miljoen frank.

Besparing op de bureaunkosten.

B. Bijkrediet vroegere jaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ontvangen factuur ten bedrage van 1 029 frank.

ART. 12.03. — *Uitgaven voor energieverbruik, enz.*

A. Bijkrediet : 1,0 miljoen frank.

In gebruik nemen van nieuwe lokalen F 100 000

Stijging van de prijzen 900 000

Totaal . . . F 1 000 000

B. Bijkrediet vroegere jaren : 0,2 miljoen frank.

Laattijdig ontvangen factuur ten bedrage van 159 493 frank.

ART. 12.05. — *Allerhande vergoedingen aan het Rijkspersoneel, enz.*

Bijkrediet vroegere jaren : 0,1 miljoen frank.

Laattijdig ingediende schuldvordering ten belope van 590 frank.

ART. 12.06. — *Huur van onroerende goederen, enz.*

Bijkrediet : 5,2 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan recente gegevens van de Regie der Gebouwen.

ART. 41.40. — *Subsidies aan het Instituut tot Aammoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijverheid en Landbouw, enz.*

Bijkrediet : 101,0 miljoen frank.

Toelagen voor onderzoekprogramma's ter ontwikkeling van nieuwe technologie op landbouwgebied.

Dit bijkrediet zal afgenomen worden van de selectieve tranche van het openbaar investeringsprogramma voor 1982.

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

DEEL I

KREDIETEN BESTEMD VOOR DE UITVOERING
VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 51

LASTEN VAN VOOR 1 JANUARI 1980 MET BETREKKING
TOT DE MATERIES OVERGEDRAGEN TEN GEVOLGE
VAN DE HERVORMING DER INSTELLINGEN

ART. 63.20. — *Toelagen aan de ondergeschikte machten voor aan het toezicht van het Ministerie van Landbouw onderworpen werken.*

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ART. 11.03. — *Rémunérations du personnel actif et en disponibilité, etc.*

Réduction : 31,9 millions de francs.

Adaptation du crédit aux modifications intervenues depuis l'élaboration du projet de budget 1982 par rapport aux prévisions en ce qui concerne les recrutements, la mise au travail de chômeurs, les pensions anticipées et autres départs, l'incidence des congés sans traitement et du travail à temps partiel.

ART. 12.02. — *Dépenses de consommation en rapport avec l'occupation des locaux, etc.*

A. Réduction : 1,0 million de francs.

Economie sur les frais de bureau.

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 0,1 million de francs.

Facture reçue tardivement s'élevant à 1 029 francs.

ART. 12.03. — *Dépenses de consommation énergétique, etc.*

A. Crédit supplémentaire : 1,0 million de francs.

Occupation de nouveaux locaux F 100 000

Augmentation des prix 900 000

Total . . . F 1 000 000

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 0,2 million de francs.

Facture reçue tardivement s'élevant à 159 493 francs.

ART. 12.05. — *Indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat, etc.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 0,1 million de francs.

Créance de 590 francs introduite tardivement.

ART. 12.06. — *Loyer des biens immobiliers, etc.*

Crédit supplémentaire : 5,2 millions de francs.

Adaptation du crédit à des données récentes de la Régie des Bâti-ments.

ART. 41.40. — *Subventions à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture, etc.*

Crédit supplémentaire : 101,0 millions de francs.

Subsidies pour des programmes de recherche pour le développement de technologies nouvelles dans le domaine agricole.

Ce crédit supplémentaire sera prélevé sur la tranche sélective du programme d'investissements publics pour 1982.

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

PARTIE I

CREDITS DESTINES A LA REALISATION
DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 51

CHARGES ANTERIEURES AU 1^{er} JANVIER 1980
RELATIVES AUX MATIERES TRANSFEREES DANS LE CADRE
DE LA REFORME DES INSTITUTIONS

ART. 63.20. — *Subsidies aux pouvoirs subordonnés pour des travaux soumis au contrôle du Ministère de l'Agriculture.*

01. Toelagen voor werken ter verbetering van landbouwwegen.

Vermindering der ordonnanceringskredieten : 80,0 miljoen frank.

Het bedrag van de gecumuleerde overdrachten laat toe de ordonnanceringskredieten van het lopend jaar te verminderen.

02. Toelagen voor de verbetering van de waterhuishouding van landbouwgronden.

Vermindering van de ordonnanceringskredieten : 8,0 miljoen frank.

Zie littera 01.

DEEL II

KREDIETEN NIET BESTEMD VOOR DE UITVOERING VAN HET INVESTERINGSPROGRAMMA

SECTIE 11

KABINET-SUITGAVEN VAN DE STAATSECRETARIS VOOR LANDBOUW

ART. 74.01. — *Vermogensuitgaven van het Kabinet.*

Bijkrediet : 0,4 miljoen frank.

Aankopen van meubilair en materieel naar aanleiding van de kabinetswisseling.

SECTIE 31

EIGENLIJK MINISTERIE VAN LANDBOUW

ART. 74.01. — *Aankopen van machines, meubilair, enz.*

A. Vermindering : 3,6 miljoen frank.

Besparingen op de aankopen van meubilair en materieel.

B. Bijkrediet vroegere jaren : 0,2 miljoen frank.

Laattijdig ontvangen factuur ten belope van 166 102 frank.

ART. 03.50. — *Permanente voorschotten, enz.*

Vermindering : 0,1 miljoen frank.

Aanpassing van het krediet aan de werkelijke behoefte volgens de thans beschikbare gegevens.

SECTIE 32

WETENSCHAPPELIJK ONDERZOEK

ART. 74.01. — *Aankopen van machines, meubilair, enz.*

Bijkrediet vroegere jaren : 0,4 miljoen frank.

Laattijdig ontvangen factuur F 193 113

Douanerechten 1980 waarvoor de aangevraagde
onthefing niet werd verleend 151 334

Voorziening voor verwijlintresten 40 356

191 690
Totaal . . F 384 803

01. ~~Subsides~~ pour des travaux d'amélioration de la voirie agricole.

Réduction des crédits d'ordonnancement : 80,0 millions de francs.

Le montant des reports cumulés permet de réduire le montant des crédits d'ordonnancement de l'année courante.

02. Subsidés pour l'amélioration du régime hydrologique des terres agricoles.

Réduction des crédits d'ordonnancements : 8,0 millions de francs.

Voir le littera 01.

PARTIE II

CREDITS QUI NE SONT PAS DESTINES A LA REALISATION DU PROGRAMME D'INVESTISSEMENT

SECTION 11

DEPENSES DE CABINET DU SECRETAIRE D'ETAT A L'AGRICULTURE

ART. 74.01. — *Dépenses patrimoniales du Cabinet.*

Crédit supplémentaire : 0,4 million de francs.

Achats de mobilier et de matériel suite au changement de cabinet.

SECTION 31

MINISTERE DE L'AGRICULTURE PROPREMENT DIT

ART. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, etc.*

A. Réduction : 3,6 millions de francs.

Economies sur les achats de mobilier et de matériel.

B. Crédit supplémentaire années antérieures : 0,2 million de francs.

Facture de 166 102 francs reçue tardivement.

ART. 03.50. — *Avances permanentes, etc.*

Réduction : 0,1 million de francs.

Adaptation du crédit aux besoins réels tels qu'ils résultent des données actuellement disponibles.

SECTION 32

RECHERCHE SCIENTIFIQUE

ART. 74.01. — *Achats de machines, mobilier, etc.*

Crédit supplémentaire années antérieures : 0,4 millions.

Facture reçue tardivement F 193 113

Droits de douane 1980 pour lesquels l'exonération,
qui avait été demandée, n'a pas été accor-
dée 151 334

Prévision pour intérêts de retard 40 356

191 690
Total . . F 384 803

BIJLAGE

ANNEXE

Beslissing van de Ministerraad in verband met de selectieve tranche
van het openbaar investeringsprogramma voor 1982
geregulariseerd langs het aanpassingsblad

Décision du Conseil des Ministres se rapportant à la tranche sélective
du programme d'investissements publics de 1982
régularisée au feuillet d'ajustement

TITEL I

TITRE I

LOPENDE UITGAVEN

DEPENSES COURANTES

(in franken)

(en francs)

Beslissing en datum — Décision et date	Sectie en artikel — Section et article	Betreft — Objet	Niet-gesplitste kredieten — Crédits non dissociés
Nr./N° 2826 05-11-1982	Sect. 32 Art. 41.40	Subsidies aan het Instituut tot Aanmoediging van het Wetenschappelijk Onderzoek in Nijver- heid en Landbouw, enz. — <i>Subventions à l'Institut pour l'Encouragement de la Recherche scientifique dans l'Industrie et l'Agriculture etc.</i>	101 000 000